

20. aug. 1830

FAKTA

Dato:

20. aug. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 77 recto – 78 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Omtalte personer:

Gullog Bolkesjø

Østen Nere

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 88-90

TRANSSKRIFTION

Den 20de August

Om Morgen en da det var bleven en Smule bedre Veier skiltes jeg fra Gullog¹ for efter hans Raad at reise til Folsland og da hvis Veiret vedblev at være uroligt at forblive der, da der ellers intet ordentligt Sted vilde være at logere paa før jeg kom til Dale, og desuden det ei var tilraadeligt at tage over Tindsøe naar det blæste noget stærkt, da den skal være farlig formedels de mange Kaste Vinde som de steile Breder foraarsager. Jeg fik fra Bolkesjø en Karl •77 verso• der roede mig over Bokke og Folsjø til Vig hvorfra han, da det vilde tage for lang Tid med at accordere Hest, da her ingen Station er, tog min Randsel og mit Tøi og ledsagede mig til Fods til Folsland, hvor jeg ankom efter at Regnen igjen havde indfunden sig som igaar. Da man raadte mig til ei at begive mig til Tindose² og derfra paa Søen saa besluttede jeg, ogsaa her at blive Dagen over, og efter at jeg tilbørligen havde indleedet det fandt jeg den gamle Hans og hans Kone meget villige til at lade mig tegne dem³ og ikke saa ganske lidet bidrog det at jeg viiste dem hvorledes jeg havde tegnet Gullog Bolkesjø og hans Datter hvilket de ikke nok kunde beundre og da deres Søn og Datter ogsaa kom til fandt jeg ogsaa disse meget beredvillige til at staae for mig, hvilket jeg med Sønnen der var en rask Karl strax gjorde Begyndelsen og saaledes fordrev jeg den triste Dag ret behagelig. Jeg gjorde mig ved dette den heele Familie saa bevaagen at Sønnen strax tilbød sig at gaae ud for at see til at fange nogle Fiske, da han hørte jeg godt kunde lide dem, og der intet andet end den sædvanlige Bondekost fantes i Huuset. Den gamle godmodige Kone beklagede meget at hun ikke havde hendes •78 recto• Kreaturer hjemme fra Sætteren da hun ellers nok skulde have vist at tragterre mig, imidlertid begyndte hun dog at lave Kaffe, som jeg omendskjøndt den blev dygtig tyk, dog lod mig smage fortræffelig. Om Aftenen sad jeg heele Tiden inde i deres Stue, da mit Værelse var ovenpaa og det der var dygtigt kolt, nede hos dem derimod brændte en rask Ild paa Skorsteenen, hvorved jeg da med Familien plaserede mig, hvilket lod til at glæde dem ligsaa meget, som det jeg paa deres Spørgsmaal fortalte dem om Levemaaden i Danmark, hvorover de korsede sig mangeen Gang. Da vi havde siddet noget og passiret hørte jeg det banke stærk paa Døren udenfor, og [da] Konen derpaa gik ud for at see hvem det var, fortalte Manden mig at det her i Bygden var Skik saaledes at banke paa naar een af Naboerne eller nogen Anden kom for at laane noget eller bringe et Bud. Ud paa Aftenen da det foruden alt var ganske mørkt kom Sønnen ganske vaad hjem fra Elven hvor han [overstreget: under] i den stærke Regn havde siddet at fiske og bragte mig som Udbytte en liden Ret Ørder som da blev kogt og tillavet, hvorved Hans var vel tilfreds da han var Manden som strax reengjorde dem. •78 verso• Jeg kunde næsten fristes til at sammenligne Hans og hans Kone med Baucis og Philemon, saa vel syntes jeg om dem; men til Ulykke var Hans noget halt, hvilket dog vist Philemon

ikke har været og disse havde heller ikke saa mange Børn og ingen Søn som forstod sig paa at skrædderere, ligesom han vist ei heller forstod som Hans at flikke Skoe eller at gjøre Ørder rene. Oste[n] Nere's⁴ Datter derimod tror jeg næsten har lignet Baucis paa et Haar, hvis [overstreget: denne] |hun| blodt havde været hende lig i Klæder, og havde kunnet koge Kaffe.

¹ Gullog Bolkesjø.

² Tinnoset.

³ Tegningen blev solgt på Rørbyes dødsboauktion 1849, nr. V.4.7 ("Mand og Kone ved Skorstenen; fra Tindsødal; tildeels col. Aug. 1830") og siden på Bruun Rasmussen onlineauktion 2632, 3. august 2026, nr. 9185.

⁴ Østen Nere.

[illegible]

der vandre mig omme Botiske y Solvise, til
sig forfra sig, de vil mids laze forlang til mid
at laide den gift, de for ingen Hæder har, dog min
Læstet y mit Loe by ladsagde mig til Solv til
Solstend, hvor jeg andren efter at langum ejen
fandt indfunden sig som kvær. De mæd vandre
mig til at begynde mig til Tindose y derfra
gaa Børn, saa beslektede jeg, og saa for at blæmme
dager omme, y efter at jeg tilbørligen fandt iustand
at fandt jeg den gamle Hæder y Gamme Børn mæd
vælske til at lade mig sigte Børn y ind i den
saa gamle liden betrag til at jeg miste den
forvandlede jeg fandt siget Gulleg Botkerys
y fandt at den smalt de liden døde den Børn
væder y de døde Børn y liden og saa Børn til fandt
jeg og saa disse mæd beværelse til at spæde for
mig, fandt jeg med Børnen der var mæd
Lodt stæde gjorte begyndelsen y fandt den fordring
jeg den miste sig ret begynd. Jeg gjorte mig
med at lade den gamle Familie sig Børnen at
Børnen stæde tilbød sig at gaa ind for at se til at
fange nogle Liden, de saa forta jeg godt Liden liden
den, y der ind i liden med den fordring den
de lode fandt sig i Børnen. Den gamle yoldetige
Liden ladsagde mig. At sin liden fandt fandt

78
Breveturen gæver fra Døttren de sun illard med
jætte sun vilst at brygger mig, iindlaet brygger
jætte at laam balle, sou jø brygger mig de blø
dypst bød, dypst mig jø brygger for brygger. Om Affen
un. Jætte jø jø brygger iind i brygger, de mig
Noralf. mig mig mig y at der mig dypst bød,
mig for den dypst brygger an brygger brygger
Brygger, jø mig jø de mig brygger brygger
mig, jø brygger brygger at brygger brygger jø mig
jø, jø mig jø brygger brygger brygger
den mig brygger i brygger, jø mig de
brygger jø mig jø, de mig brygger
mig y brygger brygger at brygger brygger
den mig jø, y brygger brygger jø mig at
jø mig at mig, brygger brygger mig at at
jø i brygger mig brygger at brygger mig mig
un. af brygger mig mig brygger jø mig
at laam mig mig brygger at brygger. Mig mig
Affen de at brygger at mig mig mig
den brygger mig mig jø mig fra brygger
jø mig i brygger brygger brygger at brygger
y brygger mig jø brygger i brygger at brygger
jø de brygger brygger, jø mig brygger mig
mig brygger de jø mig mig jø mig mig
un.

[illegible]